

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
思马得英语系列丛书

● ●
主 丛书总策划／苑 涛 樊一昕
编／思马得

进美国

从各州文化开始

—— 学英语不可忽略的环节



★ 脱口而出美国各州的历史和特征

- 令美国人对你刮目相看
- 让你的英语水平显得高深莫测
- 渊博的知识带给你更多的自信

东方出版中心

走进美国,从各州文化开始

苑 涛 樊一昕 丛书总策划

思马得 主 编

中国出版集团
东方出版中心

图书在版编目(CIP)数据

走进美国,从各州文化开始/思马得主编. —上海:

东方出版中心, 2003

(思马得英语系列)

ISBN 7-80186-122-1

I. 走… II. 思… III. 英语—对照读物, 美国

英、汉 IV. H319.4: K

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 097365 号

走进美国,从各州文化开始

出版发行: 东方出版中心

地 址: 上海市仙霞路 345 号

电 话: 62417400

邮政编码: 200336

经 销: 新华书店上海发行所

印 刷: 浙江省临安市曙光印务有限公司

开 本: 850×1168 毫米 1/32

字 数: 207 千

印 张: 8.25

版 次: 2003 年 11 月第 1 版 2003 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 7-80186-122-1

定 价: 15.00 元

版权所有,侵权必究

前言

想更加了解美国的文化吗？让我们带您《走进美国，从各州文化开始》，领略异国风情。美国有哪些州？各个州有什么特点，有哪些著名大学、旅游景点和知名人物？在各个州您应当如何购物，乘车？……如果您想很好地了解美国各州的文化，就请翻开这本书，尽情地享受异域风光，获取知识。

我们出这本书的目的是让您在阅读各州文化的过程中学习英语，丰富知识。本书形式新颖，内容丰富，让您轻轻松松获得知识和信息。本书是思马得《走进美国》系列丛书的其中一本，这套丛书将对您深入了解美国有极大的帮助。

这本书有以下几大特点：

1、内容丰富

本书不仅介绍了美国各州的州府、面积、主要城市、时区、州名来源等基本信息，还介绍了各州的历史、气候、饮食、旅游、购物以及各州著名大学、旅游景点和知名人物等。

2、结构合理

本书在介绍各州文化时，将内容分成几大板块，每个板块又细分成几个小部分，这既方便了读者阅读，又便于读者查阅相关信息。

3、中英文对照

中英文对照,便于读者阅读,使读者在获取知识的同时,培养中译英、英译中的能力。

4、版式新颖

本书的排版方式有利于读者的学习和阅读,特别是有助于改善英文薄弱者的阅读理解能力。

5、适用范围广

本书不仅适合学生和老师使用,也适合旅游爱好者、海外旅游公司和各类英语爱好者使用。本书既可以作为茶余饭后的休闲读物,又可以作为学习英语的教材,更可以作为实用的藏书。

由于编著者水平有限,书中难免有不足之处,敬请指正。

思马得图书编辑部

2003年11月

目 录

ALABAMA (AL)	1
→ 阿拉巴马州	
ALASKA (AK)	6
→ 阿拉斯加州	
ARIZONA (AZ)	11
→ 亚利桑那州	
ARKANSAS (AR)	16
→ 阿肯色州	
CALIFORNIA (CA)	21
→ 加利福尼亚州	
COLORADO (CO)	26
→ 科罗拉多州	
CONNECTICUT (CT)	30
→ 康涅狄格州	
DELAWARE (DE)	35
→ 特拉华州	
District of Columbia (DC)	40
→ 哥伦比亚特区	
FLORIDA (FL)	44
→ 佛罗里达州	
GEORGIA (GA)	49
→ 佐治亚州	
HAWAII (HI)	54
→ 夏威夷州	

IDAHO (ID)	59
→ 爱达荷州	
ILLINOIS (IL)	63
→ 伊利诺斯州	
INDIANA (IN)	68
→ 印第安那州	
IOWA (IA)	73
→ 爱荷华州	
KANSAS (KS)	78
→ 堪萨斯州	
KENTUCKY (KY)	84
→ 肯塔基州	
LOUISIANA (LA)	89
→ 路易斯安那州	
MAINE (ME)	94
→ 缅因州	
MARYLAND (MD)	99
→ 马里兰州	
MASSACHUSETTS (MA)	104
→ 麻萨诸塞州	
MICHIGAN (MI)	109
→ 密歇根州	
MINNESOTA (MN)	114
→ 明尼苏达州	
MISSISSIPPI (MS)	119
→ 密西西比州	

MISSOURI (MO)	124
→ 密苏里州	
MONTANA (MT)	129
→ 蒙大拿州	
NEBRASKA (NE)	134
→ 内布拉斯加州	
NEVADA (NV)	139
→ 内华达州	
NEW HAMPSHIRE (NH)	144
→ 新罕布什尔州	
NEW JERSEY (NJ)	149
→ 新泽西州	
NEW MEXICO (NM)	154
→ 新墨西哥州	
NEW YORK (NY)	159
→ 纽约州	
NORTH CAROLINA (NC)	165
→ 北卡罗来纳州	
NORTH DAKOTA (ND)	170
→ 北达科他州	
OHIO (OH)	175
→ 俄亥俄州	
OKLAHOMA (OK)	180
→ 俄克拉荷马州	
OREGON (OR)	185
→ 俄勒冈州	

PENNSYLVANIA (PA)	190
→ 宾夕法尼亚州	
RHODE ISLAND (RI)	195
→ 罗得岛州	
SOUTH CAROLINA (SC)	200
→ 南卡罗来纳州	
SOUTH DAKOTA (SD)	205
→ 南达科他州	
TENNESSEE (TN)	210
→ 田纳西州	
TEXAS (TX)	215
→ 德克萨斯州	
UTAH (UT)	221
→ 犹他州	
VERMONT (VT)	226
→ 佛蒙特州	
VIRGINIA (VA)	231
→ 弗吉尼亚州	
WASHINGTON (WA)	237
→ 华盛顿州	
WEST VIRGINIA (WV)	242
→ 西弗吉尼亚州	
WISCONSIN (WI)	247
→ 威斯康星州	
WYOMING (WY)	252
→ 怀俄明州	



ALABAMA (AL)

阿拉巴马州

✧ Files

Capital City: Montgomery

Area: 133,667 sq. km. (29th)

Main Cities: Birmingham, Mobile

Counties: 67

Time Zone: 6 hours behind Greenwich Mean Time (GMT-6)

Statehood: Dec. 14, 1819 (22nd)

Origin of State Name: Means “tribal town” in the Creek Indian language

Nickname: Yellowhammer State

Motto: We dare defend our rights.

Symbols

State Bird: Yellowhammer

State Flower: Camellia

State Tree: Southern Longleaf Pine

State Song: Alabama

✧ 本州档案

州府: 蒙哥马利

面积: 133,667 平方公里(第二十九位)

主要城市: 伯明翰、木比耳
郡: 67 个

时区: 比格林尼治时间晚 6 小时(西六区)

建州日: 1819 年 12 月 14 日
(第二十二个州)

州名来源: 在印第安克里克语中的意思是“部落的市镇”

别名: 金翼啄木鸟之州

箴言: 我们敢于保卫自己的权利。

象征

州鸟: 金翼啄木鸟

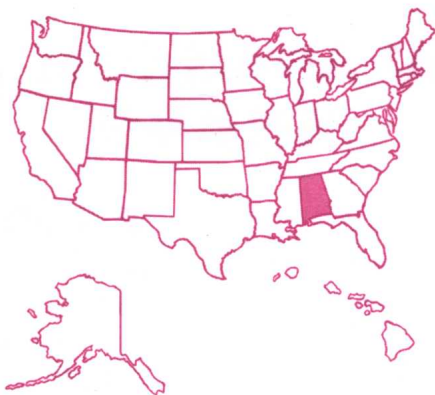
州花: 山茶花

州树: 南方长叶松

州歌: 阿拉巴马州

Beijing 8:00 a. m. 7/5/03—Alabama 18:00 p. m. 7/4/03

北京时间: 8:00 (2003. 7. 5)—阿拉巴马州时间: 18:00 (2003. 7. 4)



✧ Know Alabama for the first time

On one hand, Alabama retains a **rural** and distinctly southern **character** and embraces some of the classic traits of the Deep South, including a love of country music, stock-car racing and history.

On the other hand, Alabama has several **attractions** that set it apart from some of its neighbors. Huntsville has the U. S. Space and Rocket Center and the U. S. Space Camp, both of which spring from the city's key role in NASA space explorations.

✧ 初识阿拉巴马州

一方面,阿拉巴马保留了其**风格**和显著的南方**特色**,同时也带有些南方的经典特点,包括对乡村音乐、赛车和历史的热爱。

另一方面,阿拉巴马有其不同于邻州的特殊**魅力**。汉斯维尔由于其在美国国家航空及太空总署航空探索中的重要地位,而建**有**美国航空火箭中心以及美国航空基地。

✧ Close to Alabama

Alabama History

The region was inhabited by several nations, including the Creek, Chickasaw,

✧ 走进阿拉巴马州

阿拉巴马州的历史

这一地区曾经有多个民族居住过,包括克里克、契卡



Cherokee and Choctaw, with many smaller groups being part of these larger **confederations**. The Native Americans didn't prove very civil to the first Europeans to visit Alabama, however: in 1540, Spanish explorer Hernando de Soto and his men were lured into an **ambush** near present-day Mobile and barely escaped. Other Europeans, who battled the Native Americans—and each other—for control of the area, followed the Spanish. In short order, the land that would become Alabama changed hands several times—the Spanish, the French and the British all claimed it, but the British emerged **triumphant** in 1763. The U. S. gained control following the Revolutionary War.

Alabama Transportation

Major domestic airlines and their affiliated regional carriers serve the state's most central airport, Birmingham Municipal Airport (BHM), which is 5 mi/8 km northeast of the city. **Amtrak** serves Alabama along two routes and Greyhound provides bus service between cities in Alabama and to points outside the state.

Alabama Dining

The state's major edible crops—peanuts, **pecans** and peaches—find their way onto menus in a variety of delightful ways. Be sure to have real southern

索人、切罗基族和乔克托族，以及这些较大**联邦**中许多小的。然而，土著居民对最先到访阿拉巴马的欧洲人并不客气：1540年，西班牙探险家 Hernando de Soto 和他的人马被引诱到位于现在墨比尔附近的**埋伏**中，几乎全军覆没。在西班牙人之后，其他欧洲人为了控制这片土地，与土著美洲人作战，他们互相之间也斗个你死我活。短短时间内，后来成为阿拉巴马州的这块土地几经易主——西班牙、法国、英国都占领过，但英国最终于1763年获得**胜利**。美国于革命战争后获得该地区的控制权。

阿拉巴马州的交通

位于伯明翰市东北5英里(8公里)处的伯明翰机场是州的中心机场，拥有主要的国内航线和附属的地方航线。**全国铁路客运公司(美国)**在阿拉巴马有两条运营线，同时美国灰狗长途汽车提供城际和州际间的汽车服务。

阿拉巴马州的美食

花生、**山核桃**和桃子作为本州的主要粮食，可以用多种多样的方式烹制。一定要尝一下真正的南方**烧烤**(猪肉，



barbecue (pork—not beef). Chicken is served in a variety of ways, from fried to stewed to fricasseed.

Seafood can be very good along the coast—the large shrimp festival held in Gulf Shores each fall offers some especially good eating. If you drink alcohol, no visit to the state is complete until you've had at least one mint julep.

Alabama Shopping

You can find authentically southern objects, antiques and crafts here. Those interested in malls will find what they're looking at Birmingham's Riverchase Galleria. There are also malls, specialty shops and boutiques all over Alabama.

Alabama Climate

Summers can be hot and humid. Normal winter temperatures range from lows in the mid 20s °F / -4°C to highs in the upper 50s °F / 12~15°C. The best times to visit are September~October and April~May, when the temperature and humidity are most comfortable.

❖ Speciality

First, Appalachian Mountains is located at the southern point of Alabama, and Appalachian Valley is also within the state. Second, Birmingham of Alabama

不是牛肉)。鸡也有炸、焖、炖等多种吃法。

沿海的海鲜十分美味——每年秋天在海滨举办的规模盛大的虾节就有不少特别的美食。如果你喜欢喝酒,若是不喝一点薄荷朱利酒,到阿拉巴马的旅行就不算完整。

阿拉巴马州的购物

在这里你可以找到真正南方的物品:古董和手工艺品。那些喜欢逛购物商场的人可以在伯明翰的 Riverchase 商业街廊找到他们想要的东西。商业街、特色商店和时尚服饰店遍布阿拉巴马。

阿拉巴马州的气候

夏季热而潮湿。冬天通常温度低到零下4摄氏度,高到12~15摄氏度。最佳到访时间是9月~10月、4月~5月,那时的温度和湿度都很怡人。

❖ 特点

第一,阿巴拉契亚山位于本州南端,而且阿巴拉契亚山谷也在本州之内。第二,伯明翰是美国南部各州中最大



is the biggest iron and steel city among all northern states of US (it used to be an agricultural state).

之钢铁都市(原来是一个农业州)。

✧ Coordinate indexing

Famous Universities

University of Alabama
Alabama State University
Auburn University

Well-known Scenic Spots

Recreational venues span the spectrum from the white sand beaches of Gulf Shores to the tree-covered mountains of Cheaha.

The Montgomery Zoo provides all tourists an opportunity to view nearly 500 animals representing over 150 species.

Famous People

Helen Keller (1880~1968): American author and lecturer, blind and deaf from the age of two. In 1887, she was put under the charge of Anne Sullivan, who was her teacher and companion.

Hellen lectured all over American and in Europe and Asia, raising funds for the training of the blind and promoting other social causes. Her books include *The story of My life* (1903), *The World I live in* (1908).

✧ 相关链接

著名大学

阿拉巴马大学
阿拉巴马州立大学
奥本大学

著名景点

从海湾的白色沙滩到绿树成荫的 Cheaha 山脉到处都是娱乐场所。

蒙哥马利动物园让参观者有机会观赏到 150 余种,近 500 只动物。

知名人物

海伦·凯勒(1880~1968): 美国作家、演说家,从 2 岁开始失明,失聪。1887 年,她由安妮·沙利文女士照顾,安妮是她的老师,也是同伴。

海伦在全美国、欧洲和亚洲进行过演讲,为盲人培训筹集资金,并推广其他社会事业。她的著作包括《我生活的故事》(1903)、《我生活的世界》(1908)。



ALASKA (AK)

阿拉斯加州

✧ Files

Capital City: Juneau

Area: 1,518,800 sq. km. (1st)

Main Cities: Anchorage, Fairbanks

Counties: 25

Time Zone: 9~10 hours behind Greenwich Mean Time (GMT-9 or 10)

Statehood: Jan. 3, 1959 (49th)

Origin of State Name: Based on an Aleut word "alaxsxaq" literally meaning "object toward which the action of the sea is directed" or more simply "the mainland".

Nickname: The Great Land or Land of the Midnight Sun

Motto: North to the future.

Symbols

State Bird: Willow Ptarmigan

State Flower: Forget-Me-Not

State Tree: Sitka spruce

State Song: Alaska's Flag

✧ 本州档案

州府: 朱诺

面积: 1,518,800 平方公里
(第一位)

主要城市: 安克拉奇、费班克郡: 25 个

时区: 比格林尼治时间晚 9~10 小时(西九、十区)

建州日: 1959 年 1 月 3 日(第四十九个州)

州名来源: 阿留申语中的单词"alaxsxaq",直译是"向着海指引的方向的物体",或简而言之,即"大陆"。

别名: 大地或半夜出太阳的地方

箴言: 向北发展。

象征

州鸟: 松鸡

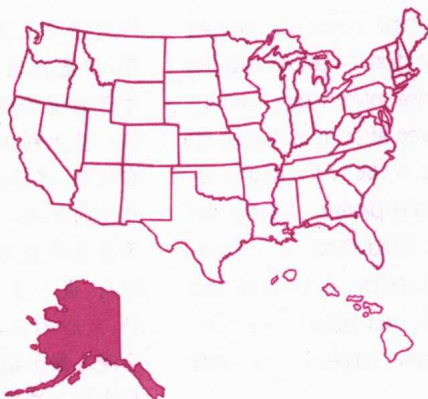
州花: 勿忘我

州树: 北美云杉

州歌: 阿拉斯加的旗帜

Beijing 8:00 a. m. 7/5/03—Alaska 14:00 or 15:00 p. m. 7/4/03

北京时间: 8:00 (2003. 7. 5)—阿拉斯加州时间: 14:00 或 15:00 (2003. 7. 4)



* Know ALASKA for the first time

Alaska, “Alyeska” in Aleut, means the great land. Alaska is truly one of the world’s special places. People can’t help marveling at the **exotic** wildlife, magnificent mountains, glacier-carved valleys and steep, rocky coastline.

* Close to Alaska

Alaska History

The first settlers in Alaska arrived at least 20,000 years ago, when hunters from Asia followed large **game** over the Bering Strait land bridge into North America. Even though Russian explorers

* 初识阿拉斯加州

阿拉斯加在阿留申语中写作“Alyeska”，意思是伟大的土地。阿拉斯加的确是世界上一个特别的地方。人们会情不自禁地赞叹它的**奇异的**野生动物，伟岸的山脉，冰川覆盖的山谷和陡峭多石的海岸线。

* 走进阿拉斯加州

阿拉斯加州的历史

阿拉斯加至少在2万年之前就有了第一批的居民，那时是亚洲的猎人追随大批的**猎物**而穿过白令海峡进入北美的。尽管俄国开拓者早在



had seen the Alaskan coast as early as 1741, Europeans didn't venture into the territory's immense interior until well into the 1800s. Even after its purchase by the United States in 1867, the region remained largely unexplored. During the famous Klondike Gold Rush of 1898~99, thousands of rowdy, ambitious, and gutsy prospectors and speculators flooded into Skagway, Valdez, and other new towns.

Alaska was made a territory of the United States in 1912, but statehood wasn't granted until 1959.

Alaska Transportation

We recommend that first-time visitors utilize a combination of cruise ships and escorted tours to see the state.

Alaska Dining

Alaska is well-known for its mammoth cabbages and other cool-weather produce such as potatoes, carrots, peas and broccoli. Alaska's justly famous seafood includes crab, shrimp, salmon and halibut.

Alaska Shopping

In Alaska, you can shop for mukluks, smoked salmon, beadwork, basketry, jewelry of gold and jade, ivory and whalebone carvings, knitted clothing

1741年就发现了阿拉斯加海岸,但是直到19世纪欧洲人才开始冒险进入其广阔的内陆。甚至到1867年美国买下它之后,阿拉斯加仍有大片未开发的土地。在1898~1899年著名的克朗代克河淘金热期间,成千上万粗放、野心勃勃、大胆的采矿者、投机者大量涌入斯加格韦、瓦尔迪兹及其他新兴的城镇。

阿拉斯加1912年成为美国的领土,然而直到1959年才建州。

阿拉斯加州的交通

我们建议首次去阿拉斯加的游客采用巡游船并有导游陪同游览。

阿拉斯加州的美食

阿拉斯加的巨型卷心菜和其他寒冷气候作物,如土豆、胡萝卜、豌豆和椰菜是很有名的。阿拉斯加的海鲜也名不虚传,有蟹、虾、鲑鱼和大比目鱼。

阿拉斯加州的购物

在阿拉斯加,你可以购买长统靴,烟熏鲑鱼,珠缘,篓编制工艺品,黄金或是玉制的珠宝,象牙和鲸须雕刻,织品(特